



TZU CHI FOUNDATION

不被災難打倒

水患重創台南
◎ 陳燭娟、葉文鶯

志工腳步不歇

江春萬空茫的眼神看向遠方……慈濟志工的身影，由遠至近，映入他的眼眸，他爬了起來，志工上前握著他滿是泥巴的雙手，送上慰問金時，他想到上山的路還很難走，

志工卻徒步前來關懷的心意，

讓體型壯碩、外表堅強的江春萬忍不住紅了眼眶……

TZU CHI FOUNDATION

住 在台南縣南化鄉關山村的蕭阿伯，一只貨櫃放了全部家當，這也是他唯一可以遮風避雨的地方……「莫拉克」颱風海上警報發布之後，陳滿妹和吳文壹一直擔心著蕭阿伯，一聽說颱風將往台灣而來，他們趕緊找了幾位志工從玉井上山去幫阿伯打掃環境、搭遮雨棚，趕在下雨前，完成了所有「補強」工作，讓老人家能安心度過颱風天。

蕭阿伯的屋子剛處理好，雨便開始下了起來，路樹也左右搖晃，陳滿妹望向與南化一山之隔的小林村，問先生：「你要不要打電話給爸媽，看他們要不要下山避雨？」吳文壹搖搖頭說：「已經聯絡過了，這次的颱風應該不大，爸媽說，留在小林山上就好。」雖這麼說，看著漸漸增強的風雨，想到上次卡玫基颱風對小林村造成的災害，他心中還是有著一絲的不安。

惡水暴雨 長夜漫漫

八月七日晚上，風雨出乎意料地大，身為訪視志工的吳文壹立即打電話給消防隊，確認是否有災情傳出；另一頭，陳滿妹也不放心地一一打電話提醒去年淹水嚴重的幾個鄉鎮地區的公所人員，兩人一夜沒睡，整晚聽著呼嘯的風雨聲。隔天的雨勢更大、更急，到了中午，玉井鄉的菜寮溪溪水暴漲，水淹路面，宣布封橋了……

台南縣楠西、玉井、南化三鄉境內緊鄰中央山脈分脈，溪澗山嵐平日是風景的觀光地，但若是遇上大雨，山間溪壑頓時成了怒水洶湧，邊坡土石坍塌的消息也不時傳出。

「奇怪！為什麼電話都打不通？」八月八日吳文壹急著打電話給爸媽，電話那頭「嘟——嘟——」的聲音，讓他心急如焚；整個晚上，他只能不斷看著電視新聞的災情報導。得不到父母的消息，親朋好友的關心又不斷，身為志工的他還要擔心鄉親受災的情況，這一夜過得好漫長。

九日凌晨，曾文水庫已達警戒滿水位，三道閘門全開放水洩洪，水庫每秒進水量仍高達二千立方公尺，如果豪大雨再繼續下個不停，壩體就會沒頂，整座水庫即將全毀……楠西鄉、玉井鄉將首當其衝……

澎湃大水從大壩上飛奔而出，曾文溪在承載了兩日的豪大雨量後，一時間大水溢出河道，各地陸續傳出淹水的訊息。慈濟志工緊急動員煮熟食，結合佳里、麻豆和新營等聯絡處，八月九日下午，驅車衝出大水重圍，遍尋可行的道路往縣內各鄉鎮送餐，免得斷了炊的民眾挨餓，當天就送出超過九千個便當；十一日，風雨停了，一千四百位台南慈濟志工持續備妥四千份便當、二千四百條寶特瓶環保毛毯以及慰問金，分成六條動線，踏著滿地泥濘，沿戶發放。

畢生心血 付諸流水

每有颱風，南化鄉玉山村羌黃坑的男人們都會巡視溪水源頭。莫拉克來襲，村莊後方的大野溪被石頭堵塞，形成一個小堰塞湖。見河道阻塞，水位上漲，鄰長江燕山趕緊率住戶開著怪手清理山溝，但是不停歇的雨勢助長了山洪的威力，很快地，水勢帶著大量土石，滾滾



八月八日下午，住在關山村的趙總財看到住家旁，沉積壩下方被大量石頭、樹木堵住，溪水無法排出，不斷上漲向外漫至他的田地和家園，他只能帶著一家人逃命。

而下，居民連夜撤離到鄰近的中山堂避難。

住在羌黃坑的江春萬，家裡地勢低窪，土石流從屋後衝破後牆直穿正廳，站在他家院子朝裏看，一片光溜溜！連神明、祖宗牌位全被沖走，貨車、農機具也流失……他無力地坐在地上，喃喃自語：「父母留給我的財產和打拚一輩子的心血，一下子都沒了！」災後妻子黃秀美，只能坐在路邊放聲大哭！

江春萬空茫的眼神看向遠方……慈濟志工的身影，由遠至近，映入他的眼眸，他爬了起來，志工上前握著他滿是泥巴的雙手，送上慰問金時，他想到上山的路還很難走，志工卻徒步前來關懷的心意，讓體型壯碩、外表堅強的江春萬忍不住紅了眼眶，哭了起來，「你們是第一個來探望我的……看到你們，讓我覺得不孤單……」

莫拉克風災對羌黃坑居民來說是深痛的一擊！生活單純、勤奮務農的他們從沒想過，有一天竟會受災，需要他人幫助。雖然家園殘破令人痛心，江春萬告訴自己：「只要有地可耕種，我們就能活！」

膚慰鄉親 心繫雙親

看著羌黃坑部落滿目瘡痍，面對茫然無助的鄉親，吳文壹與陳滿妹忙著膚慰一顆顆飽受驚嚇的心，但音訊全無的父

母，始終像塊大石頭重重地壓在胸口，夫妻倆不時地輕聲嘆氣。

忙完白天的事，晚上回到家裡，他們不是打電話到警局，便是守著電視，跟著畫面上的家屬一起哭。

「小林村目前道路中斷，對外失去聯繫，所有失聯家屬都在旗山國中等候親人的消息。」

「根據最新消息指出，高雄縣甲仙鄉的小林村，爆發土石流，村落慘遭掩埋，一千多人生死未卜。」

新聞報導中怵目驚心的字句，一次次無法接通的電話，讓吳文壹愈來愈不安。

為了得知父母的消息，天未亮，吳文壹騎著機車來到旗山國中，他看到偌大的操場擠滿了等待親人消息的家屬，有人雙手交握不斷禱告，有人喃喃念著：「一定要平安！一定要回來啊！」救難直升機不停來回。

「先生，拜託一下！我父親住在小林村，高血壓的藥已經沒有了，是不是可以幫我空投？」吳文壹拿著父親的藥，到處詢問，但沒人能回應……

八月十三日，他揹著重達三十公斤的日常用品，跟著救難隊徒步進入小林村。終於踏上回家的路，但是沿路上，青翠的草木沒了，處處是土石肆虐的痕跡；熟悉的泥土香、水果香，已被漫天風沙所取代。

住在羌黃坑的江春萬，家裡地勢低窪，土石流從屋後衝破後牆直穿正廳；正當他感到絕望之際，卻看到慈濟志工徒步前來關懷他，數度紅了眼眶。（右上圖）

玉井大愛園區的工程不斷有新的進度，受災的鄉親們也都很關心；能儘早入住園區，不用再擔心害怕風雨，是他們最大的期望。（右下圖）



TZU CHI FOUNDATION



小林村快到了，遠遠地，他看到老家還安然無恙地佇立著，只是另一邊熟悉的道路巷弄，已成了大片土石堆……他加快腳步，還沒到家門口，就激動地連聲大喊：「爸！媽！爸！媽！」看到八十五歲的老父親被母親攙扶著走出來，他放下背包，跑著過去……

「文壹，路斷了，你是怎麼回來的？」

聽到父親熟悉的聲音，想到小林幾近滅村，昔日的鄰居好友已天人永隔，他抱緊父親，再也忍不住，大聲哭了起來。

風雨過後 即時關懷

安頓好父母親，吳文壹與陳滿妹再無後顧之憂，全心全力投入關懷與發放的工作。

距離玉井一個小時車程的關山村，這裡的對外道路中斷，有四戶民宅嚴重受損；四輪傳動的車子，得閃過橫倒的大樹及大小石頭，儘管過程有些驚險，但志工一行人總算來到趙總財的家。

他的家位在南化水庫沉積壩下方，有一條野溪經過；八月八日下午三、四點，趙總財觀察住家旁的沉積壩下方被大量石頭、樹木堵住，溪水無法排出，向外漫至他的田地和家園，水不斷上漲，溪水聲像打雷一樣鏗鏘作響……他直覺不對，當機立斷拿了簡單的家當，全家人用衝的，到地勢更高的朋友家避難。

帶著妻女坐上車開往高處，在戶外度過一個暴風雨的夜晚。因為來不及準備糧食，車上僅有三片餅乾充飢，翌日，

兩餐沒進食的女兒無力地說：「我快餓昏了！」

趙總財穿上雨衣、雨鞋，從沉積壩下方一座橋冒險走回家尋找食物。前一天的大水淹至他家窗台，屋前屋後、裡裡外外，盡是泥巴與漂流木；機車被流走，洗衣機等家具也泡水毀損，只有及膝的泥巴留了下來。幸好避難前煮好的一鍋飯湯還可食用。

經歷了這場駭人風雨，只要半夜下起大雨，就讀小學的女兒便會驚醒，必須握住媽媽的手才能再度入睡。

揮別哀愁 再見希望

朦朧的天際，曙光尚未露臉，吳文壹與陳滿妹正趕著出門，風災過後，他們倆還是忙碌地四處關懷災民，這一日將前往中山堂探望暫時安身的羌黃坑部落鄉親，整個中山堂就是一個大通舖，大夥兒晚上全部鋪著棉被睡在地上，克難的生活，在每個人臉上抹上一層對生活無奈的哀愁。

羌黃坑的鄉親後來被安置在「南化淨水廠宿舍區」，志工每天都來關懷，有時就只是坐在大樹下陪著他們天南地北地話家常；看到吳文壹夫婦前來探望，江黃秀美會收齊羌黃坑十一戶鄉親每月固定的善款，再交給陳滿妹捐給慈濟。

回想起當時水災的經過，以及先生春萬收到慈濟慰問金時感動落淚的情景，江黃春美雖然失去了家，但隨著玉井大愛園區的動工，她和羌黃坑居民的生活也逐漸有了寄託的方向。

在玉井永久住宅的工地裡，滾滾黃沙中，江黃秀美身穿黃色志工背心正不

時彎腰起身、一次又一次地撿拾寶特瓶及鐵鋁罐。走近江黃秀美身旁，她紅著眼眶哽咽地道出：「我有兩次重生的機會，一次是去年大腸癌開刀，有幸獲得重生；一次是遭到八八水災，讓我一無所有……還好有慈濟人的幫助，讓我又重生了一次，所以更知道自己要多付出，有多少力量就出多少力。」

江黃秀美輕輕擦拭眼角的淚水及臉上豆大的汗珠，「真的很感恩上人蓋房子

讓我們住，為我們做這麼多，我感到很幸福，能獲得這麼多的祝福。」說完，嘴角上揚的笑意瞬時趕走了悲情。

看到江黃秀美日漸康復的身體，再看到鄉親們成為慈濟的會員樂於布施，陳滿妹感觸良多；從風災初期勘災、發放以來，基於地緣和訪視志工身分，她和吳文壹常有機會和受災鄉親互動，她深深地感受到，這群單純、可愛的鄉親，並沒有被災難打倒，災難只是一時，只



TZU CHI FOUNDATION

歷經風災，讓陳滿妹感觸良多；從勘災、發放到訪視，身為慈濟志工，她常有機會和受災鄉親互動，深深地感受到——災難只是一時，只要有愛，風雨過後終能撥雲見日。



由政府提供土地、慈濟援建的「台南慈濟玉井大愛園區」，在二〇一〇年三月二十一日舉行了動土典禮；園區的地點就座落在交通方便、安全性高的玉井市區。

A man in a black polo shirt is shown in profile, using a shovel to dig a trench in the ground. A large red ribbon is draped over the shovel's blade. In the background, a woman in a red and white uniform and another man in a black shirt are visible. The scene is outdoors on a gravelly surface.

TZU CHU FOUNDATION